

# Attention!

This is a representative syllabus. The syllabus for the course you are enrolled in will likely be different.

Please refer to your instructor's syllabus for more information on specific requirements for a given semester.

کلاس زبان فارسی پیشرفته 3101 (4 واحد)  
دانشگاه ایالتی اوهایو

**Reading and Composition  
Advanced Persian 3101(4 Units)  
Ohio State University**

**Advanced Persian: Reading Classical and Modern Persian and Composition**

Instructor:

Email:

Location:

Time:

Office:

Office Hours:

---

**Description**

Extensive reading of classical and modern Persian texts, with practice in grammar and composition at an advanced level.

**Objectives**

During this course of study you will continue to increase your vocabulary, to develop your abilities in oral and written expression, and to complete the study of the fundamental structures essential to an understanding of classical and modern literary Persian. It is assumed that the students successfully completing this course will be proficient in speaking, reading, and composition in Persian language. In this course, students will have the opportunity to read literary texts and essays and comment on them, both in writing and orally. Some of the activities will involve skits that will be video-recorded, in-classroom debates, formal polished presentations to the class, and compositions and written exercises that are sometimes to be submitted in typed format.

**Expected Learning Outcomes**

By the end of this course students will develop the ability to read classical, modern and popular texts in Persian; to provide practice in writing advanced compositions on various topics; and to develop appropriate levels of proficiency in spoken Persian. This course will enable students to read, speak, and compose in literary as well as colloquial Persian.

**Prerequisite**

**Persian high intermediate level courses or written permission of instructor.** Students who wish to enroll in the course need have fulfilled two years of elementary and intermediate level courses or passed equivalent courses at other universities. Native,

heritage, or other students who believe they have enough proficiency to bypass these requirements must obtain the permission of the instructor. A proficiency examination may be administered for this purpose.

### **Requirements and student evaluation**

There will be reading responses (1-2 pages) which cover vocabulary, grammar, short reading and writing passages according to the course materials that delivering to instructor every Tuesday. There will be a midterm and a final writing assignment. Midterm essay should be more than 800 words. Final essay should be at least 1200 words. The essays' topics will be selected in consultation with the instructor. All students should have an in class presentation every Friday. There will be also a final presentation based on students' final essay.

### **Attendance**

Class attendance is essential. In fact, much of the responsibility for learning a language falls on the students. It is not realistic to expect to develop communication skills in a new language if students are not physically present to practice it. Therefore, it is crucial that students attend class regularly.

More than two unexcused absence will affect your attendance and participation score (worth 15% of your final grade). Five or more absences will notably affect your final grade (by a third of a grade level if you have five absences, i.e., from A to A-, etc). If you miss class (regardless of whether this is excused or unexcused) please make sure to ask your colleagues (but not your instructor) to provide information as to what was covered in your absence. Covering the class material that you have missed on your own will be your responsibility and not your instructor's.

Excused absences include documented illnesses or accidents, religious holidays, participation in scheduled events as a member of a university-sponsored organization, and family emergencies. If you believe you are going to have an excused absence be sure to clear it with your instructor. Absence that fall into one of the listed categories for excused absences but that are not cleared with your instructor (ideally prior to the date of the absence) will be considered unexcused.

It is your responsibility to inform the instructor of any intended absence for religious observances in advance.

### **Reading Assignments**

Students will read all materials assigned by the instructor and be responsible for the content of each. Daily homework will be assigned from the text, workbook, handout, CD-ROM, movie, or Internet. If assignments are required to turn in, it is required to be prepared prior to the beginning of class and handed in at that time. Written assignments will vary in length from sentence level responses to short paragraphs and essays.

### **Projects**

Students must complete all weekly and term projects and activities; listening activities in class will be conducted which will require attention and response in Persian. Oral discussion will occur throughout the semester. Students are expected to perform not only on a daily basis, but at prearranged times throughout the semester.

### **Class Performance**

Students will bring all materials required to each class session, participate in class discussions, and come prepared with homework completed. They must be present for all examinations.

### **Class Participation**

Each student must be an active member of individual and group activities. Every class session must be viewed as an opportunity to contribute to the group experience with the Persian language and the cultural materials presented.

### **Sources**

فارسی شیرین است (کتاب دوم)؛ پونه شعبانی جدیدی و دومینیک پرویز بروکشاو

Brookshaw, Dominic Parviz and Pouneh Shabani Jadidi. *The Routledge Intermediate Persian Course: Farsi Shirain Ast* (Book Two) New York: Routledge. ISBN: 478-0-415-69137-6

A collection of short stories: Alavi, Tahereh. *Zendegiye Man Dar Seshanbeha Etefaq MiOftad*. PDF file in Carmen

Texts from different sources will either be handed out or emailed to students on the proper date. Materials may be changed or modified.

### **Recommended Texts**

Yousef, Saeed and Hayedeh Torabi. *Intermediate Persian: A Grammar and Workbook*, New York: Routledge. ISBN: 978-0-415-61655-3

### **Midterm and Final Essay Grading Rubric**

Total grade (100%) – Has a catchy intro; a clear thesis; flawless grammar;

Facts relevant to argument; a mention of three readings – either author name or article name; has a sound conclusion; flows well – good transitions, etc.

90% points - Is missing one of the first requirements but definitely contains a good intro, thesis, two readings – might be a bit iffy on grammar at one or two points and might have a problem with a transition or two.

80% - Is missing two of the first requirements but definitely contains a thesis – usually only cites one reading and has some noticeable problems with structure, transitions, etc.

70% - Is missing at least three of the requirements for receiving a total grade. Problems in this category include notable factual errors. Lacks a clear thesis and has poor grammar that

detracts from one's ability to read the easy.

60% - Lacks a clear thesis, does not contain relevant factual information. Has no reference to readings.

50% - Only wrote one page. Has no thesis and contains no relevant information. You are unsure if they are actually answering the question that their answer is supposed to respond to.

### **Grading**

Homework Assignments	10%
Group Works and Class Participation	10%
Ten in class Presentations	20%
Midterm Essay	10%
Reading Responses	20%
Movie Responses	10%
Final Presentation	5%
Final Essay	15%

### **Grading Scale**

A = 100% - 94% A- = 93% - 91% B+ = 90% - 89% B = 88 % - 83% B- = 82% - 80% C+ = 79% - 78% C = 77% - 73% C- = 72% - 71%

Note: Ohio State does not offer the grades of A+ and D-. You earn no points for an E or an EN, but the hours are calculated into your grade point average. (An EN grade indicates that, at some point during the semester, you stopped attending the class.)

### **Student with disabilities**

If you have a documented disability, please register with Student Life Disability Services. After registration, make arrangements with me as soon as possible to discuss your accommodations, so they may be implemented in a timely fashion. If you have any questions about this process, please contact Disability Services at 614-292-3307 or [slds@osu.edu](mailto:slds@osu.edu).

### **Academic Plagiarism**

Many incidents of plagiarism result from students' lack of understanding about what constitutes plagiarism. All work you submit must be your own scholarly and creative efforts. Based on OSU policy, at any stage of the writing process, all academic work submitted to the teacher must be a result of a student's own thought, research or self-expression. When a student submits work purporting to be his or her own, but which in any way borrows organization, ideas, wording or anything else from a source without appropriate acknowledgment of the fact, he/she is engaging in plagiarism. You are expected to familiarize yourself with OSU's policy on plagiarism.

## برنامه کلاس

### برنامه ثابت هفتگی

اخبار و گزارش‌های خبری روز  
دیدن دو ویدئوی تلویزیونی  
گفتگو درباره فیلم فارسی دیده شده، خواندنی‌ها، اخبار، و ویدئوهای تلویزیونی  
سخنرانی دانشجویان در کلاس هفت تا ده دقیقه هر پنج‌شنبه  
فیلم: نوشتن درباره‌ی فیلم فارسی دیده شده (هر سه هفته)

### هفته اول 12 تا 15 ژانویه

مقدمه و مرور  
داستان کوتاه: "ناجی" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "تجهیز ملت" نوشته‌ی جلال آل احمد. فارسی شیرین است ص 9.  
ایران را بهتر بشناسیم: "خط" فارسی شیرین است ص 13.  
خواندنی پیشرفته: دو داستان کوتاه از شاهنامه‌ی فردوسی، بازنویسی اکرم قربانی  
اولین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه‌شنبه 19 ژانویه

### هفته دوم 19 تا 22 ژانویه

داستان کوتاه: "مرد قهوه‌ای" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "سمنوپزان" نوشته‌ی جلال آل احمد. فارسی شیرین است ص 23.  
ایران را بهتر بشناسیم: "فروغ فرخزاد" فارسی شیرین است ص 25.  
خواندنی پیشرفته: "آزادی قلم" نوشته‌ی عباس اقبال آشتیانی  
دومین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه‌شنبه 26 ژانویه

### هفته سوم 26 تا 29 ژانویه

داستان کوتاه: "رخ" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "خواب زمستانی" نوشته‌ی گل‌ی ترقی. فارسی شیرین است ص 34.  
ایران را بهتر بشناسیم: "واژه‌شناسی" فارسی شیرین است ص 36.  
خواندنی پیشرفته: "آزادی قلم" نوشته‌ی عباس اقبال آشتیانی  
فیلم فارسی: جدایی نادر از سیمین، کارگردان اصغر فرهادی  
بررسی و نقد فیلم: سه‌شنبه دوم فوریه  
سومین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه‌شنبه 2 فوریه

### هفته چهارم 2 تا 5 فوریه

داستان کوتاه: "سبز روی آبی" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "شب بلند" نوشته‌ی منیرو روانی‌پور. فارسی شیرین است ص 45.  
ایران را بهتر بشناسیم: "فریدون مشیری" فارسی شیرین است ص 47.  
خواندنی پیشرفته: "جزیره بی آفتاب" نوشته‌ی محمد جعفر یاحقی  
چهارمین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه‌شنبه 9 فوریه

#### هفته پنجم 9 تا 12 فوریه

داستان کوتاه: "مثل همیشه" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "طعم گس خرمالو" نوشته‌ی زویا پیرزاد. فارسی شیرین است ص 56.  
ایران را بهتر بشناسیم: "ستون" فارسی شیرین است ص 49.  
خواندنی پیشرفته: "جزیره بی آفتاب" نوشته محمد جعفر یاحقی  
پنجمین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه شنبه 16 فوریه

#### هفته ششم 16 تا 19 فوریه

داستان کوتاه: "زندگی من در سه‌شنبه‌ها اتفاق می‌افتد" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "زمین سوخته" نوشته‌ی احمد محمود. فارسی شیرین است ص 68.  
ایران را بهتر بشناسیم: "برج کبوتر" فارسی شیرین است ص 73.  
خواندنی پیشرفته: "جزیره بی آفتاب" نوشته محمد جعفر یاحقی  
فیلم فارسی: به همین سادگی، کارگردان رضا میرکریمی  
بررسی و نقد فیلم: سه شنبه بیست و سوم فوریه

#### هفته هفتم 23 تا 26 فوریه

تعیین عنوان مقاله میان‌ترم: سه‌شنبه 23 فوریه  
داستان کوتاه: "کیسه‌ی کوچک چرمی آویزان از کمر" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "سرگذشت کوچه" نوشته‌ی سیمین دانشور. فارسی شیرین است ص 80.  
ایران را بهتر بشناسیم: "آتشکده" فارسی شیرین است ص 83.  
خواندنی پیشرفته: شعر "آرش کمانگیر" نوشته سیاوش کسرای  
ششمین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه شنبه 1 مارس

#### هفته هشتم 1 تا 4 مارس

داستان کوتاه: "جهان یک نفره" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "تاریکخانه" نوشته‌ی صادق هدایت. فارسی شیرین است ص 90.  
ایران را بهتر بشناسیم: "بازار سنتی" فارسی شیرین است ص 94.  
خواندنی پیشرفته: شعر "کسی که مثل هیچ‌کس نیست" نوشته فروغ فرخزاد  
هفتمین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه شنبه 8 مارس  
مقاله‌ی میان‌ترم: سه‌شنبه 8 مارس

#### هفته نهم 8 تا 11 مارس

داستان کوتاه: "شبیه چارلی" نوشته‌ی فاطمه علوی  
فارسی عامیانه/کتابی: "تولد" نوشته‌ی گلی ترقی. فارسی شیرین است ص 100.  
ایران را بهتر بشناسیم: "گلیم" فارسی شیرین است ص 103.  
خواندنی پیشرفته: "سفر به شهر بادگیرها" نوشته‌ی جلال آل احمد  
فیلم فارسی: درباره‌ی الی، کارگردان اصغر فرهادی  
هشتمین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه شنبه 22 مارس  
بررسی و نقد فیلم: سه شنبه 22 مارس

هفته دهم 15 - 18 مارس - تعطیلات بهاری - نوروز مبارک!

هفته یازدهم 22 - 25 مارس

داستان کوتاه: "جناب سرهنگ" نوشته‌ی فاطمه علوی  
از میان متون کلاسیک نثر فارسی: تاریخ بیهقی نوشته‌ی ابوالفضل بیهقی. فارسی شیرین است ص 110.  
ایران را بهتر بشناسیم: "زائر" فارسی شیرین است ص 113.  
خواندنی پیشرفته: خسرو و شیرین از نظامی گنجوی، بازنویسی زهرا خانلری  
نهمین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده: سه شنبه 29 مارس

هفته دوازدهم 29 مارس - اول آوریل

داستان کوتاه: "خواهر روحانی من" نوشته‌ی فاطمه علوی  
از میان متون کلاسیک نثر فارسی: قابوسنامه نوشته‌ی امیر کیکاووس. فارسی شیرین است ص 121.  
ایران را بیشتر بشناسیم: "کنیسا" فارسی شیرین است ص 124.  
خواندنی پیشرفته: خسرو و شیرین از نظامی گنجوی، بازنویسی زهرا خانلری  
فیلم فارسی: مهمان مامان، کارگردان داریوش مهرجویی  
بررسی و نقد فیلم: سه شنبه 5 آوریل

هفته سیزدهم 5 - 8 آوریل

داستان کوتاه: "حالت اول" نوشته‌ی فاطمه علوی  
از میان متون کلاسیک نثر فارسی: کیمیای سعادت نوشته‌ی محمد غزالی. فارسی شیرین است ص 134.  
ایران را بیشتر بشناسیم: "کوزمگر" فارسی شیرین است ص 138.  
خواندنی پیشرفته: شعر "تولد دیگر" نوشته‌ی فروغ فرخزاد  
دهمین نظر درباره‌ی متن‌های خوانده شده سه شنبه 12 آوریل

هفته چهاردهم 12 - 15 آوریل

تعیین عنوان مقاله‌ی نهایی: سه شنبه 12 آوریل  
داستان کوتاه منتخب  
از میان متون کلاسیک نثر فارسی: مرزبان‌نامه. فارسی شیرین است ص 147.  
ایران را بیشتر بشناسیم: "آرامگاه حافظ" فارسی شیرین است ص 151.  
خواندنی پیشرفته: شعر "زمستان" نوشته‌ی مهدی اخوان ثالث

هفته پانزدهم 19 - 22 آوریل

داستان کوتاه منتخب  
از میان متون کلاسیک نثر فارسی: مقامات حمیدی. فارسی شیرین است ص 159.  
ایران را بیشتر بشناسیم: "کوچه". فارسی شیرین است ص 163.  
خواندنی پیشرفته: "کلپله و دمنه" فارسی شیرین است ص 171.  
سخنرانی‌های نهایی دانشجویان  
مقاله نهایی: 26 آوریل